



**PT 14.007649 – 50461**  
**236**

## **Civil Court of Appeal**

THE AWARD of the 13 MAY 2015

Panel: Mr. Perrot, appointed judge

Secretary: Ms. Huzer

\*\*\*\*\*

### **Article 261 par 1 of CPC; 75 SS**

On appeal filed by **Nikolay LENTS**, Moscow, the **AMERICAN AMATEUR SAMBO FEDERATION**, New York (USA), the **CZECH SAMBO FEDERATION**, Prague (Czech Republic), the **SAMBO FEDERATION OF POLAND**, Bialystok (Poland), the **LITHUANIAN SAMBO FEDERATION**, Vilnius (Lithuania), the **SAMBO FEDERATION OF IRELAND**, Galway (Ireland), the **SAMBO FEDERATION OF SLOVAKIA**, Bratislava (Slovakia), the **SAMBO FEDERATION OF CANADA**, Richmond Hill (Canada), the **Sambo Federation of Taiwan**, Taipei (Taiwan), **THE SAMBO FEDERATION OF MAURITIUS**, Central Flacq (Mauritius) , "Appellants", against the ruling on the provisional measures issued on January 6, 2015 by the Chairman of the District Civil Court of Lausanne in procedure against the **International SAMBO Federation (FIAS)**, Lausanne, "the Respondent", the Appointed Judge of the Civil Court of Appeal of the Cantonal Tribunal ruled (...)

Based on this  
Judge assigned  
by the Civil Court of Appeal of the Cantonal Tribunal  
r u l e d:

**I.** The appeal is partially satisfied.

**II.** It's decided as follows:

- I. Implementation of all the decisions adopted at the Extraordinary Congress of the International Sambo Federation (FIAS) on October 5, 2013, shall be suspended until the final decision on the merits of the claim, filed on June 3, 2014 to the District Court in Lausanne by Nikolay Lents, the American Amateur Sambo Federation, the Czech Sambo Federation, the Sambo Federation of Poland, the Lithuanian Federation of Sambo, the Sambo Federation of Ireland, the Sambo Federation of Nepal, the Sambo Federation of Singapore, the Sambo Federation of Slovakia, the Sambo Federation of Canada, the Federation of Taiwan and the Sambo Federation of Mauritius.
- II. THE AMERICAN AMATEUR SAMBO FEDERATION, 3111 Ocean Parkway, Brooklyn, New York 11235, United States, is the sole national Sambo Federation recognized by the International Sambo Federation (FIAS), as a member representing the United States of America.
- III. THE CZECH SAMBO FEDERATION, Street Lipová 20/144, 120 00 Prague 2, Czech Republic, is the sole national Sambo Federation recognized by the International Sambo Federation (FIAS) as a member representing the Czech Republic.
- IV. The SAMBO FEDERATION OF POLAND, street Zagorny 2D / 10. 15-820 Bialystok, Poland, is the sole national Sambo Federation recognized by the International Sambo Federation (FIAS) as member representing Poland
- V. THE LITHUANIAN SAMBO FEDERATION, Zemaites 6-520, LT-03117 Vilnius, Lithuania, is the sole national Sambo Federation recognized by the International Sambo Federation (FIAS) as member representing Lithuania
- VI. THE SAMBO FEDERATION OF IRELAND, 31 O 'Keffi Park, Galway, Ireland, is the sole national Sambo Federation recognized by the International Sambo Federation (FIAS) as member representing Ireland

VII. THE SAMBO FEDERATION of SLOVAKIA, street Leshkova 3, 81104 Bratislava, Slovakia, is the sole national Sambo Federation recognized by the International Sambo Federation (FIAS) as member representing Slovakia

VIII.the SAMBO FEDERATION OF CANADA, 604, Edward Avenue1, Richmond Hill, 14C 9Y7, Canada is the sole national Sambo Federation recognized by the International Sambo Federation (FIAS) as member representing Canada

IX. the SAMBO FEDERATION OF TAIWAN, Hu Shin 228 Second Road, Neihs District, Taipei 114, Taiwan, is the sole national Sambo Federation recognized by the International Sambo Federation (FIAS) as member representing Taiwan.

X. the SAMBO FEDERATION OF MAURITIUS, St Anne Street, Central Flacq, the Republic of Mauritius, is the sole national Sambo Federation recognized by the International Sambo Federation (FIAS) as member representing Mauritius

XI. the International Sambo Federation and its bodies are prohibited from excluding or undertaking any other retaliatory measures through recourse to the threat of penalty provided by the Article 292 of the Criminal Code for failure to comply with an order against the following national federations and their officials:

- a. the American Amateur Sambo Federation, 3111 Ocean Parkway, Brooklyn, New York 11235, United States
- b. the Czech Sambo Federation, street Lipová 20/144, 120 00 Prague 2, Czech Republic;
- c. the Sambo Federation of Poland, street Zagorny 2D / 10. 15-820 Bialystok, Poland;
- d. the Lithuanian Sambo Federation, Zemaites 6-520, LT-03117 Vilnius, Lithuania;
- e. the Sambo Federation of Ireland, 31 O 'Keffi Park, Galway, Ireland;
- f. the Sambo Federation of Slovakia, Leshkova Street 3, 81104 Bratislava, Slovakia;
- g. the Sambo Federation of Canada, 604, Edward Avenyu1, Richmond Hill, 14C 9Y7, Canada;
- h. the Sambo Federation of Taiwan, Hu Shin 228 Second Road, Neihs District, Taipei 114, Taiwan;
- i. the Sambo Federation of Mauritius, St Anne Street, Central Flacq, the Republic of Mauritius.

- XII. **The International Sambo Federation is prohibited under Article 292 of the Criminal Code from recognizing any national federation instead of the following national federations:**
- a. **the American Amateur Sambo Federation**, 3111 Ocean Parkway, Brooklyn, New York 11235, United States
  - b. the Czech Sambo Federation, street Lipová 20/144, 120 00 Prague 2, Czech Republic;
  - c. the Sambo Federation of Poland, street Zagorny 2D / 10. 15-820 Bialystok, Poland;
  - d. the Lithuanian Sambo Federation, Zemaites 6-520, LT-03117 Vilnius, Lithuania;
  - e. the Sambo Federation of Ireland, 31 O 'Keffi Park, Galway, Ireland;
  - f. the Sambo Federation of Slovakia, Leshkova Street 3, 81104 Bratislava, Slovakia;
  - g. the Sambo Federation of Canada, 604, Edward Avenyu1, Richmond Hill, 14C 9Y7, Canada;
  - h. the Sambo Federation of Taiwan, Hu Shin 228 Second Road, Neihu District, Taipei 114, Taiwan;
  - i. the Sambo Federation of Mauritius, St Anne Street, Central Flacq, the Republic of Mauritius.
- XIII. **The International Sambo Federation and its bodies are prohibited from undertaking any measures aimed at the ratification of the decisions taken on October 5, 2013 in St. Petersburg, until the final decision is taken on the merits, through recourse to the threat of penalty provided by the Article 292 of the Criminal Code for failure to comply with an order.**
- XIV. Costs of the procedure on provisional measures are set in the amount of CHF 1700, including the cost of extraordinary provisional measures and are assigned to the Respondent in the amount of CHF 1360 and to the Appellants in the amount of CHF 340 in equal shares.
- XV. The Respondent shall return to the Appellants in equal shares the amount of CHF 3 760 as part of the procedural costs and the partial reimbursement of the advance payment.
- XVI. **The present award is subject to immediate execution, notwithstanding the appeal.**

- III.** Legal costs of second instance amounts to CHF 5 000 and are assigned to the Respondent in the amount of CHF 4,000 and to the Appellants in equal shares in the amount of CHF 1,000.
- IV.** The Respondent shall return to the Appellants in equal shares the amount of CHF 7 600 as part of the reduced procedural costs and the partial reimbursement of the advance payment to the Court of the second instance.
- V.** **The award is subject to execution.**

Judge  
*/signature/*

Secretary  
*/signature/*

**July 10, 2015**

**This resolution, approved behind closed doors, is notified to:**

**- Mr. Claude Ramoni (for N.Lents and co-Appellants)**

**- Mr. Pierre-Olivier Wellauer (for the International Sambo Federation).**

**(...) This message is sent by fax:**

**to Chairman of the District Civil Court in Lausanne.**

Court secretary:  
*/signature/*